



# SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 11111-1:2009

01-november-2009

BUXca Yý U

SIST EN ISO 11111:2000

SIST EN ISO 11111-1:2005/kprA1:2009

---

## Tekstilni stroji - Varnostne zahteve - 1. del: Splošne zahteve (ISO 11111-1:2009)

Textile machinery - Safety requirements - Part 1: Common requirements (ISO 11111-1:2009)

Textilmaschinen - Sicherheitsanforderungen - Teil 1: Gemeinsame Anforderungen (ISO 11111-1:2009)

Matériel pour l'industrie textile - Exigences de sécurité - Partie 1: Exigences communes (ISO 11111-1:2009)

SIST EN ISO 11111:2009  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/54b1565e-c3ba-4723-97fc-6651a97b27de/sist-en-iso-11111-1-2009>

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 11111-1:2009**

---

### **ICS:**

59.120.01      Tekstilni stroji na splošno      Textile machinery in general

**SIST EN ISO 11111-1:2009**

**en,fr,de**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 11111-1:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/54b1565e-c3ba-4723-97fc-6651a97b27de/sist-en-iso-11111-1-2009>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN ISO 11111-1**

July 2009

ICS 59.120.01

Supersedes EN ISO 11111-1:2005

English Version

## Textile machinery - Safety requirements - Part 1: Common requirements (ISO 11111-1:2009)

Matériel pour l'industrie textile - Exigences de sécurité -  
Partie 1: Exigences communes (ISO 11111-1:2009)

Textilmaschinen - Sicherheitsanforderungen - Teil 1:  
Gemeinsame Anforderungen (ISO 11111-1:2009)

This European Standard was approved by CEN on 3 July 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN ISO 11111-1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/54b1565e-c3ba-4723-97fc-6651a97b27de/sist-en-iso-11111-1-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/54b1565e-c3ba-4723-97fc-6651a97b27de/sist-en-iso-11111-1-2009>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
Foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this International Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC .....	4
Annex ZB (informative) Relationship between this International Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC .....	5

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 11111-1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/54b1565e-c3ba-4723-97fc-6651a97b27de/sist-en-iso-11111-1-2009)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/54b1565e-c3ba-4723-97fc-6651a97b27de/sist-en-iso-11111-1-2009>

## Foreword

This document (EN ISO 11111-1:2009) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 72 "Textile machinery and accessories" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 214 "Textile machinery and accessories" the secretariat of which is held by SNV.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 11111-1:2005.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directives.

For relationship with EC Directives, see informative Annex ZA and ZB, which are integral parts of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/54b1565e-c3ba-4723-97fc-6651a97b27de/sist-en-iso-11111-1-2009>

### Endorsement notice

The text of ISO 11111-1:2009 has been approved by CEN as a EN ISO 11111-1:2009 without any modification.

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this International Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC

This International Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 98/37/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**WARNING:** Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this International standard.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 11111-1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/54b1565e-c3ba-4723-97fc-6651a97b27de/sist-en-iso-11111-1-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/54b1565e-c3ba-4723-97fc-6651a97b27de/sist-en-iso-11111-1-2009>

## Annex ZB (informative)

### Relationship between this International Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This International Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**WARNING** — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 11111-1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/54b1565e-c3ba-4723-97fc-6651a97b27de/sist-en-iso-11111-1-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/54b1565e-c3ba-4723-97fc-6651a97b27de/sist-en-iso-11111-1-2009>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 11111-1:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/54b1565e-c3ba-4723-97fc-6651a97b27de/sist-en-iso-11111-1-2009>



INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
11111-1

Second edition  
2009-07-01

---

---

**Textile machinery — Safety  
requirements —**

Part 1:  
**Common requirements**

*Matériel pour l'industrie textile — Exigences de sécurité —*

*Partie 1: Exigences communes*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 11111-1:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/54b1565e-c3ba-4723-97fc-6651a97b27de/sist-en-iso-11111-1-2009>



Reference number  
ISO 11111-1:2009(E)

© ISO 2009

## ISO 11111-1:2009(E)

**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 11111-1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/54b1565e-c3ba-4723-97fc-6651a97b27de/sist-en-iso-11111-1-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/54b1565e-c3ba-4723-97fc-6651a97b27de/sist-en-iso-11111-1-2009>

**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2009

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

## Contents

Page

Foreword .....	v
Introduction.....	vi
<b>1</b> <b>Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2</b> <b>Normative references</b> .....	<b>2</b>
<b>3</b> <b>Terms and definitions</b> .....	<b>5</b>
<b>4</b> <b>List of significant hazards</b> .....	<b>7</b>
<b>5</b> <b>Safety requirements and/or measures for frequently occurring hazards</b> .....	<b>7</b>
5.1 <b>General</b> .....	7
5.2 <b>Safety requirements for the different phases of “life” of a machine</b> .....	7
5.3 <b>Risk reduction by design and safeguarding</b> .....	7
5.3.1 <b>Inherently safe design measures</b> .....	7
5.3.2 <b>Consideration of geometrical factors and physical aspects</b> .....	8
5.3.3 <b>Reduction of risks by safeguarding</b> .....	8
5.4 <b>Safety requirements for various hazards</b> .....	10
5.4.1 <b>General</b> .....	10
5.4.2 <b>Electrical hazards</b> .....	10
5.4.3 <b>Mechanical hazards</b> .....	13
5.4.4 <b>Static electricity</b> .....	16
5.4.5 <b>Fluid power systems and components</b> .....	16
5.4.6 <b>Extreme temperatures</b> .....	16
5.4.7 <b>Noise reduction</b> .....	17
5.4.8 <b>Lasers</b> .....	18
5.4.9 <b>Radiation</b> .....	18
5.4.10 <b>Materials and substances</b> .....	18
5.4.11 <b>Fire</b> .....	19
5.4.12 <b>Explosion</b> .....	19
5.4.13 <b>Ergonomics</b> .....	20
5.5 <b>Devices for special operation</b> .....	20
5.6 <b>Access to elevated operating positions and servicing points</b> .....	21
5.7 <b>Measures for the escape and rescue of trapped persons</b> .....	22
5.8 <b>Fitting of parts</b> .....	22
<b>6</b> <b>Significant hazards and corresponding safety requirements and/or measures for certain machine elements and their combinations</b> .....	<b>22</b>
6.1 <b>General</b> .....	22
6.2 <b>Drive and transmission enclosures</b> .....	22
6.3 <b>Particularly dangerous machine elements</b> .....	23
6.4 <b>Machine elements which normally do not require safeguarding</b> .....	24
6.4.1 <b>Low risk machine elements</b> .....	24
6.4.2 <b>Machine elements out of reach</b> .....	25
6.5 <b>Rollers</b> .....	25
6.6 <b>Rotating shafts</b> .....	31
6.7 <b>Wheels</b> .....	31
6.7.1 <b>Running wheels</b> .....	31
6.7.2 <b>Handwheels</b> .....	32
6.8 <b>Doors and lids</b> .....	33
6.8.1 <b>General</b> .....	33
6.8.2 <b>Opening and closing</b> .....	33
6.8.3 <b>Locking and unlocking of doors or lids under pressure</b> .....	33
6.8.4 <b>Entry into machines, vessels or items of plant</b> .....	34

## ISO 11111-1:2009(E)

6.9	Observation windows.....	35
6.10	Conveyors .....	35
6.11	Fans.....	36
6.12	Cutting devices .....	36
6.13	Working platforms and walkways on machines, work areas adjacent to tanks and pits .....	38
6.14	Radiators or burners for the direct heat treatment of yarn and fabric.....	38
6.15	Devices for steam heating of liquors.....	39
6.16	Liquor preparatory machinery incorporating stirrers.....	41
6.17	Dancing rollers.....	41
6.18	Batching devices .....	42
6.18.1	General Information.....	42
6.18.2	Surface-driven batcher.....	43
6.18.3	Centre batcher.....	44
6.18.4	Ascending batch winder .....	47
6.18.5	Equipment for automatic process material change on batching devices .....	48
6.19	Mangles.....	50
6.20	Pilers and plaiters .....	51
6.21	Automatic machines and equipment.....	51
6.21.1	General.....	51
6.21.2	Automatic guards .....	51
6.21.3	Mobile machines, handling devices, operational parts .....	53
6.21.4	Mobile machines and handling devices which could leave their defined path.....	53
6.21.5	Floor-mounted and overhead rails (tracks) .....	54
6.21.6	Overhead transport of process material .....	54
6.22	Complex installations.....	55
7	Verification of the safety requirements and/or measures .....	55
8	Information concerning machine use.....	56
8.1	Signals and warning devices.....	56
8.2	Accompanying documents (in particular: instruction handbook) .....	56
8.3	Marking .....	56
Annex A	(normative) Specifications.....	57
Annex B	(normative) Hot surfaces .....	59
Annex C	(normative) Verification .....	61
Annex D	(normative) Nip between roller and fabric .....	72
Annex E	(informative) List of machines and equipment used in the textile industry but not within the scope of this part of ISO 11111.....	73
Bibliography	.....	74

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 11111-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 72, *Textile machinery and accessories*, Subcommittee SC 8, *Safety requirements for textile machinery*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 11111-1:2005), which has been technically revised.

ISO 11111 consists of the following parts, under the general title *Textile machinery — Safety requirements*:

- *Part 1: Common requirements*
- *Part 2: Spinning preparatory and spinning machines*
- *Part 3: Nonwoven machinery*
- *Part 4: Yarn processing, cordage and rope manufacturing machinery*
- *Part 5: Preparatory machinery to weaving and knitting*
- *Part 6: Fabric manufacturing machinery*
- *Part 7: Dyeing and finishing machinery*

**ISO 11111-1:2009(E)****Introduction**

ISO 11111-1 to ISO 11111-7 were prepared simultaneously by ISO/TC 72 and CEN/TC 214 and adopted under the Vienna Agreement in order to obtain identical standards on technical safety requirements for the design and construction of textile machinery.

ISO 11111 as a whole is intended for use by any person concerned with the safety of textile machinery, for example, textile machinery designers, manufacturers and systems integrators. It is also of interest to users of textile machines and safety experts.

This document is a type C standard as stated in ISO 12100-1. The various parts of ISO 11111 deal with significant hazards generated by machines used in the textile industry. The machinery concerned and the extent to which hazards are covered are indicated in the scope of this standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence.

For machines or machine elements not dealt with in the relevant parts of ISO 11111, the designer is to perform a risk assessment according to ISO 14121-1 and evolve means for reducing the risk from significant hazards.

This part of ISO 11111 contains a summary of safety requirements and/or measures for frequently occurring hazards of textile machinery (see Clause 5) which apply whenever referred to in this, or the other parts, of ISO 11111.

Significant hazards and corresponding safety requirements and/or measures for certain machine elements (e.g. rollers) and their combination of textile machines are also described (see Clause 6).

The various parts of ISO 11111 address significant hazards and corresponding safety requirements and/or measures for specific types of textile machines. As far as possible, these are treated by way of reference to Clauses 5 and 6 of this part of ISO 11111 and other cross-references (see general safety requirements), thus reducing considerably the volume by avoiding many repetitions. The standard for a specific textile machine will normally consist of this part of ISO 11111 and the specific part relevant to that machine. ISO 11111-2 to ISO 11111-7 may also contain exceptions or additions to the requirements given in this part of ISO 11111 (see specific safety requirements).

# Textile machinery — Safety requirements —

## Part 1: Common requirements

### 1 Scope

**1.1** This part of ISO 11111 specifies safety requirements for frequently occurring hazards common to the types of textile machinery and the hazards of certain machine elements covered by ISO 11111-2 to ISO 11111-7.

**1.2** It is applicable to machinery plant and related equipment intended to be used in the textile industry for the following:

- the opening, cleaning, blending, carding, preparation subsequent to carding, spinning and other processing of fibres (staple and filament) and other materials to form yarn or nonwoven material (including felts);
- the winding, doubling, twisting, texturing, etc. of yarns and the processing of yarns preparatory to weaving and knitting;
- the weaving, knitting, lace-making and similar utilization of yarn, etc., to form fabric;
- the formation of braid, cord, strand, rope, twine, net, etc., except take-up reels of stranding and laying machinery;
- processes, including the pretreatment, bleaching, dyeing, printing and finishing of fibre, yarn, fabric, braid, cord, etc. and final assembly for despatch;
- the piece dyeing of made-up goods;
- finishing of warp and weft knitting, including hosiery, other than assembly of the finished product (e.g. sewing);
- carpet manufacture, by weaving, tufting and other processes.

This part of ISO 11111 applies to all machinery, plant and equipment used during the processes listed above, including equipment to enable automated operation of the machines and processes in either free-standing or complex installations, such as pneumatic fibre transportation, but excluding other transportation between the interfaces of the machines.

**NOTE 1** The standard for a specific textile machine will normally consist of two parts: this part of ISO 11111 and the specific part of ISO 11111 relevant to that machine. However, in the case of nonwoven lines, which is covered by ISO 11111-3, ISO 11111-2, ISO 11111-6, and ISO 11111-7 are also to be taken into account.

This part of ISO 11111 does not deal with specific requirements for pressure containment.

**NOTE 2** In the EU and EFTA specific Directives for pressure vessels and electromagnetic compatibility among others exist.